

PROJECTOS

THE “MEN OF *PRESENÇA*” IN THE NEW BEDFORD *DIARIO DE NOTICIAS*

(JOSÉ RÉGIO, JOÃO GASPAR SIMÕES, AND ADOLFO CASAIS MONTEIRO)

George Monteiro
Brown University (USA)

As the last surviving editor of the famed modernist journal *Presença*, João Gaspar Simões was wont to reflect nostalgically on that group of three principals he referred to as “the men of *Presença*,” that is, primarily, his two principal co-editors who, along with Gaspar Simões himself, had remained with the publication to the end. Starting out boldly as a student publication in Coimbra, the journal is customarily viewed as having initiated what literary historians call the “second” stage of Portuguese Modernism. With a bold first issue, dated March 1927, the journal began a run of fifty-four issues over a dozen years, ending in 1938. A second series, in 1939-1940, suffered the fate of most revivals of the sort; it lasted two issues.

At the outset *Presença*'s editorial board was made up of Branquinho da Fonseca, José Régio [José Maria dos Reis Pereira], and João Gaspar Simões. The first one named dropped away soon after in 1930, and was succeeded the next year by Adolfo Casais Monteiro. Of course, Régio, Casais Monteiro, and Gaspar Simões went on to have outstanding free-standing literary careers of their own over the decades, apart from their role as editors of *Presença*. Their individual literary fame accounts for the fact that their names made their way in the Portuguese-American newspapers from time to time as recorded in the following lists compiled from the New Bedford, Massachusetts daily, the *Diário de Notícias*. That there are considerably fewer appearances of the name of Adolfo Casais Monteiro in its pages

is attributable, at least in part, to the fact that in the late 1940s Casais Monteiro went into self-exile in Brazil, where he lived until his death, except for temporary teaching jobs in the United States.

JOSÉ REGIO (1901-1969)

1. "Homenagem ao poeta português Antonio Nobre," Nov. 15, 1939, p. 3.

Along with other notables, JR will attend the inauguration of a monument honoring Antonio Nobre.¹

2. José Régio, "Pecado Original," Mar. 5, 1943, p. 2.

Poem.

3. José Régio, "Depois das Eleições," Jan. 17, 1946, pp. 1-2.

An essay on democracy and censorship. ("Especial para o *Diário de Notícias*.")

4. "Os intelectuais Portugueses Protestam! Cópia da representação na Presidência da República, em 22 de Novembro de 1946, por uma comissão de Escritores, Jornalistas e Artistas," Jan. 22, 1947, p. 6.

JR is among more than 200 signers.

5. José Régio, "Compreender," Jan. 31, 1948, p. 3.

Essay on poetry as the essence of art.

6. José Régio, "Escrever Poeticamente," Mar. 8, 1949, p. 4.

Essay defining what he means when he advocates writing "poetically."

7. "Notícias da Agência ANI, May 26, 1949, p. 6.

In an interview in Brazil, Hernani Cidade is quoted as saying that among Portuguese poets the Brazilians hold Fernando Pessoa, Miguel Torga, and JR in high esteem.

8. ANI, "Últimas Notícias de Portugal," July 16, 1949, p. 4.

¹ See also "No Penedo da Saudade vai ser inaugurado um monumento à memória de António Nobre," *A União Portuguesa* (Oakland, California), Dec. 18, 1939, p. 6.

In an Italian journal Duarte de Montalegre says that JR and Campos de Figueiredo do not understand the new Portuguese poets, the Christian poets of the generation of Miguel Trigueiros, Amândio Cesar, Azinhal Abelho and Deniz da Luz.

9. Jorge Ramos, "Cecilia Meireles, a Cigarra do Brasil," Nov. 9, 1949, p. 2.
JR is undoubtedly one of the greatest poets of our generation.

10. ANI, "Ultimas Notícias de Portugal," Jan. 31, 1950, p. 4.

In Rio de Janeiro, the Portuguese actor João Villaret will appear in JR's play *Jacob e o Anjo*.

11. ANI, "Santos Costa é o homem do dia em Portugal," Apr. 8, 1950, p. 4.

In Rome, Duarte de Montalegre discusses the modern Portuguese novel, including JR's work.

12. Jorge Ramos, "Um poeta contemplativo," Oct. 20, 1950, p. 3.

Like Miguel Torga and Carlos Queiroz, JR was inspired by the iconoclastic poets of 20 years earlier.

13. ANI, "Pequenas Notícias de Portugal," Dec. 13, 1950, p. 3.

The poetry journal *Távola Redonda* dedicates its latest issue to JR and *Poemas de Deus e do Diabo*, the book that launched JR's career twenty-five years earlier.

14. "Lição dum Picoense," Mar. 17, 1952, p. 2.

JR says that all art lives from the poet's interior freedom and his aesthetic discipline.²

15. Dinis da Luz, "Cheguei, Vi... e Fui Vencido, diz Agrippino Grieco a Respeito da Sua Visita a Portugal," July 22, 1952, pp. 1, 4.

JR is one of the contemporary Portuguese poets Agrippino Grieco admires. ("Especial para o *Diário de Notícias*.")

16. ANI, "Uma representação assinada por altas figuras democráticas," Apr. 27, 1953, p. 1.

JR is among the signers of a statement presented to the head of state in regard to constitutional laws regarding elections.

² Reprinted in *O Heraldo Portugalês* (Taunton, Massachusetts), Apr. 1, 1952, p. 4.

17. "Um Pedido de Altas Figuras Nacionais ao Sr. Presidente da Republica Portuguesa," May 11, 1953, pp. 1, 4.

The petition is signed by JR, among others.

18. "Está a Publicar-se a 'Colecção Novela,'" July 24, 1956, p. 1.

This series includes work by JR.

19. ANI, "Diário de Portugal," Aug. 1, 1956, p. 3.

The 4th edition of JR's book of sonnets, *Biografia*, has just appeared.

20. ANI, "Teatro, Rádio, Cinema e Televisão," Nov. 9, 1956, p. 3.

JR's *Jacob e o Anjo* will be staged at the Teatro Munomental.

21. ANI, "Diário de Portugal," Dec. 28, 1956, p. 5.

The 3rd edition of JR's *As Encruzilhadas de Deus* has appeared.

22. ANI, "Diário de Portugal," Feb. 21, 1957, p. 2.

Among the books published by Companhia Nacional da Educação is JR's *Poesia de ontem e hoje*.

23. ANI, "Diário de Portugal," Apr. 1, 1957, p. 3.

Rosa Brava, JR's historical novel, will be published by "Colecção Mosaico."

24. ANI, "Diário de Portugal," May 21, 1957, p. 3.

JR contributes to a page dedicated to the life and work of Fialho de Almeida in a recent issue of the Lisbon newspaper *Diário de Notícias*.

25. ANI, "Diário de Portugal: Teatro, Cinema, Música, Rádio e TV," Aug. 6, 1957, p. 4.

One of the contestants in a competition at the Teatro Nacional de D. Maria II chose JR's figure of Benilde for her presentation.

26. ANI, "Diário de Portugal, Sept. 6, 1957, p. 4.

Among that of others, JR's poetry was recited at Lisbon's city celebration.

27. ANI, "Diário de Portugal: Teatro, Cinema, Música, Rádio e TV," Nov. 18, 1957, p. 2.

The Brazilian group “Os Jograis” included JR’s poems in their Lisbon recital.

28. ANI, “Diário de Portugal,” Jan. 8, 1958, p. 3.

The poetry anthology *Alma Minha Gentil*, with JR’s contribution to the preface, has just been published.

29. “Conferência Sobre Poesia Portuguesa Na Univ. De Columbia,” Jan. 20, 1958, pp. 1, 4.

Albano Nogueira, the Consul-General of New York, included JR in his discussion.

30. ANI, “Diário de Portugal,” Jan. 21, 1958, p. 4.

The Italian publisher Carucci has published a book of JR’s poems in translation.

31. ANI, “Diário de Portugal: Teatro, Cinema, Música e TV,” Apr. 2, 1958, p. 3.

The Brazilian Margarida Lopes de Almeida included JR’s poems in her Lisbon recital.

32. José Régio, “A Diversidade da Criação Artística,” May 16, 1958, p. 2.

Essay in defense of the writings of Joaquim Pacheco Neves.

33. “É a censura um bem ou um mal?—Ferreira de Castro responde,” June 13, 1958, pp. 1-2.

Criticizes official censorship, which censors the work of even the Catholic JR.

34. “É a censura um bem ou um mal?—Depoimento do escritor Urbano Rodrigues” (from *República*), June 30, 1958, p. 4.

JR is included in a list of those writers whose work has been censored.

35. ANI, “Artes e Letras em Portugal,” Dec. 4, 1958, p. 5.

JR’s work is included in volume 3 (dedicated to the Alentejo) of the *Antologia da Terra portuguesa* published by the Livraria Bertrand.

36. Dutra Faria, “Uma Família Portuguesa do Connecticut,” Feb. 24, 1959, p. 4.

Among the books seen in José Moreira's house are titles by JR.

37. ANI, "Noticiário de Letras e Artes," May 20, 1960, p. 4.

Portugalia will bring out new editions of JR's major works of fiction.

38. "Foi um Êxito o Recital de Manuel Mestre," Nov. 21, 1960, p. 1.

Itacy de Almeida included poems by JR in her portion of the recital.

39. "Em Portalegre foi Inaugurado o Museu Local, July 14, 1961, p. 1.

JR was present at the ceremony.

40. "Ronda das Terras de Portugal: 'Portalegre,'" Mar. 18, 1963, p. 4.

One of Portalegre's attractions is the "Museu da Arte Sacra e a Casa de José Régio."

41. ANI, "Noticiário de Espectáculos Portugueses," July 9, 1963, p. 3.

The Teatro Experimental da Beira will stage JR's "O meu caso."

42. "Os Açores e a sua propaganda através da literatura e do jornalismo," Jan. 17, 1964, p. 4.

JR is among those Portuguese writers who might be encouraged to write about the Azores.

43. "Cinema, variedades e recital no Sport Clube Português de Newark," Feb. 19, 1964, p. 5.

The actor César Augusto recited poetry, including JR's.

44. A. da Cunha Raposo, "Arte e folclore na capital de Mozambique," Mar. 10, 1964, p. 2.

As part of a week-long celebration, the "Grupo Fernando Pessoa" recited portions of JR's play "Mário ou Eu-Próprio, o Outro."

45. ANI, "Notícias Resumidas," June 24, 1964, p. 4.

JR was a judge for the Sociedade Portuguesa de Escritores when Luís Francisco Rebelo was awarded the "Grande Prémio de Teatro."

46. ANI, "Notícias Resumidas," June 30, 1964, p. 4.
JR's "casa-museu" is now part of Portalegre's patrimony.
47. "José Régio Defende a Pureza da Língua," July 13, 1965, pp. 1, 6.
In the *Comércio do Porto*, JR complains that the Portuguese too readily adopt foreign terms at the expense of their own resourceful language, thereby failing to maintain the purity of the language.
48. José Régio, "Remar Contra a Maré," Aug. 12, 1966, pp. 1, 6.
An essay taken from the newspaper *Cardeal Saraiva* (Paulo do Lima), in which JR urges resistance against modes of fashion.
49. "David Nasser: 'Unifiquemos a gramática e derrubemos a aduana intelectual,'" June 26, 1967, p. 2.
In an interview granted in Lisbon, this Brazilian journalist advocates the removal of linguistic and grammatical barriers between the two countries so that the great writers (including JR) will be more easily read in the two countries.
50. "Notícias Diversas," Sept. 14, 1967, p. 7.
Due to Augusto Figueiredo's illness, JR's *Jacob e o Anjo*, the last play of the season, will not be staged.
51. António Maria Zorro, "'In Memoriam' de João de Deus," Mar. 11, 1968, p. 2.
JR's expression of esteem for João de Deus's poetry is quoted.
52. "O Que se passa Em New Bedord: livros Portugueses para o SMTI," Apr. 19, 1968, p. 2.
JR's work is included in the Instituto de Alta Cultura's gift of books to the Southeastern Massachusetts Institute of Technology.
53. "*Jacob e o Anjo*," May 28, 1968, p. 6.
JR's play, written 30 years earlier and staged in France 15 later, has been staged in Lisbon, for the first time in Portugal.
54. Dinis da Luz, "Quando o Futebol Entra nas letras..." July 8, 1968, pp. 1, 4.
Victor Santos, the author of *Futebol—Bancada da Imprensa*, is a devoted reader of the respected writers of his day, including JR.

55. "Lemos na Imprensa Regional," Apr. 9, 1969, p. 2.
The "Casa-Museu José Régio" expects to receive works left to the state by the family of Ernesto de Vilhena.
56. "Em Cada Parágrafo uma Notícia, Oct. 17, 1969, p. 4.
After suffering a heart attack recently, it is said that JR is in grave condition.
57. "José Régio e Alves Redol em Estado Grave," Oct. 20, 1969, p. 1.
Despite showing slight improvement, both JR and Alves Redol remain gravely ill.
58. "Faleceu Poeta e Escritor José Régio," Dec. 29, 1969, p. 1.
JR, aged 68, died on Dec. 28th.
59. "Notícias Diversas de Portugal," Nov. 19, 1970, p. 6.
Giuseppe Carlo Rossi has written about JR's "Procura Interior de uma Verdade" in the pages of *Osservatore Romano*.
60. "O Presidente do Conselho no Alentejo," May 27, 1971, p. 3.
Marcello Caetano visited the "Casa-Museu" in Portalegre housing JR's "espólio."
61. "Em Cada Parágrafo uma Notícia," May 28, 1971, p. 6.
Marcello Caetano visits the "Casa Museu de José Régio."
62. "Os prémios da Secretaria de Estado," Aug. 4, 1971, p. 5.
JR was awarded posthumously the National Prize for Poetry.
63. Rafael Ávila de Azevedo, "Trinta anos de relações literárias," Mar. 22, 1972, p. 4.
In *Pedras à beira da Estrada*, Paço d'Arcos comments on various writers, including JR.
64. António Quadros, "A saudade, sempre," June 10, 1972, p. 4.
JR is represented in Urbano Tavares Rodrigues' anthology, *A Saudade na poesia portuguesa*.
65. "Em Portalegre, Portugal," June 14, 1972, p. 3.
Discussion over the proposed bust of JR.

66. “Prémios Literários e Artísticos,” Feb. 27, 1973, pp. 1, 4.

In a discussion of prizes awarded in 1971 and 1972, it is noted that JR was among those awarded a prize.

67. João Fernandes, “Províncias de Portugal: Douro Litoral,” Apr. 25, 1973, p. 4.

JR’s name appears on a list of the illustrious figures from this province.

68. José Régio, “História para crianças grandes,” Apr. 23, 1971, p. 5.

Poem.³

69. José Régio, “A Um Camarada,” Sept. 8, 1972, p. 5.

Poem.

JOÃO GASPAS SIMÕES (1903-1987)

1. “Notícias de Coimbra,” Mar. 9, 1931, p. 3.

JGS will lecture on “Raul Brandão, poeta.”

2. “Notícias de Coimbra,” Mar. 7, 1932, p. 4.

JGS will lecture on “A arte do romance.”

3. “Notícias de Coimbra,” May 23, 1932, p. 4.

On the 25h of April JGS delivered the last lecture at the “III Salão Académico” on the theme of “O valor da realidade na Arte.”

4. “Notícias de Coimbra,” July 14, 1932, p. 3.

JGS introduced Almada Negreiros, who lectured on “Direcção Unica.”

5. “Notícias de Coimbra,” Feb. 21, 1934, p. 4.

JGS lectured at the Academia de Música.

6. “Notícias de Portugal Na Europa: Coimbra,” May 1, 1935, p. 3.

JGS will lecture on “Deformação, génese de toda a arte.”

³ Reprinted in *O Heraldo Português*, Dec. 25, 1974, p. 4, and Dec. 25, 1975, p. 7.

7. "Aprenda a Redigir" Oct. 8, 1935, p. 8.

In this advertisement by the Lisbon Instituto de Cultura e Técnica for a writing course by mail, JGS is listed among contributing writers.

8. "Contribuições Para o Intercâmbio Intelectual Luso-Brasileiro," June 13, 1941, p. 6.

JGS is one of the many Portuguese intellectuals who could promote the cause of Luso-Brazilian relations.

9. "Os intelectuais Portugueses Protestam! Cópia da representação na Presidência da República, em 22 de Novembro de 1946, por uma comissão de Escritores, Jornalistas e Artistas," Jan. 22, 1947, p. 6.

JGS is among the more than 200 signers.

10. João Gaspar Simões, "Quem foi o introdutor do realismo em Portugal: Eça de Queirós ou Júlio Diniz?" Mar. 26, 1947, p. 4.

Despite the realism present in early chapters of *Uma Família Inglesa*, Júlio Diniz must not be credited with introducing literary realism to Portuguese fiction.

11. Onix, "O Que Se Passa em Portugal," Apr. 7 1947, p. 1

In *Who's Who em Portugal* many outspoken intellectuals and writers, JGS among them, have been omitted for political reasons.

12. Dutra Faria, "Nunca se Encontrou o manuscrito de 'A Balada do Caia'—Romance que Eça de Queirós Teria Escrito ou Sonhado Escrever," Apr. 17, 1950, p. 1.

JGS is among the Portuguese writers who have recently written about Eça and his work.

13. "Em que se fala de Xadrez da 'partida livre,' de Platão e da Humanidade futura...," Apr. 24, 1951, p. 3.

In JGS's "sensational" biography of Fernando Pessoa, there is the following passage: "nos últimos dias da singular existência do neoplatónico Fernando Pessoa, o poeta costumava entrar num estabelecimento e dizer para quem o atendia ao balcão: '2, 8, 6'—ou seja em humano uma caixa com fósforos, um maço de cigarros e um cálice de 'Macieira.'"

14. "Pelo Teatro Português," May 23, 1951, p. 2.

JGS has delivered “Um jantar em família,” a three-act play, to the Teatro Ginásio for production.

15. Bourbon E Meneses, “Cartas para Ela,” Aug. 2, 1951, p. 6.

JGS has a ready answer for anything one can ask him.

16. “O escritor Erico Veríssimo proferiu ontem uma palestra nesta cidade,” Dec. 1, 1955, pp. 1, 6.

JGS is one of the modern Portuguese writers being read in Brazil.

17. “Aspectos do Intercâmbio Entre Portugal e Brasil,” Sept. 2, 1952, pp. 1, 4.

The Brazilian Odorico Tavares notes that JGS is among the contemporary Portuguese writers now being read in Brazil.

18. “Está a Publicar-se a ‘Colecção Novela,’” July 24, 1956, p. 1.

This series includes work by JGS.

19. ANI, “Diário de Portugal,” Feb. 14, 1957, p. 4.

JGS has contributed to the first issue of the journal *Europa*.

20. ANI, “Artes e Letras em Portugal, Apr. 17, 1957.

The first issue of *Europa*, just out, includes a contribution by JGS.

21. ANI, “Diário de Portugal,” Oct. 18, 1957, p. 3.

The seventh fascicle of JGS’s *História da poesia portuguesa no Século XX* is out.

22. “Diário de Portugal,” Jan. 21, 1958, p. 4.

JGS has collected the stories included in *As mais belas Histórias da Medicina*.

23. “É a censura um bem ou um mal?—Depoimento do escritor Urbano Rodrigues” (from *República*), June 30, 1958, p. 4.

JGS is included in a list of those writers who have been censored.

24. “Ainda o Prémio Concedido a Rodrigues Miguéis” (from the *Diário*

de Lisboa), July 27, 1959, pp. 1, 4.

JGS was a member of the committee that awarded Miguéis the “Camilo Castelo Branco” prize.

25. “Caminho Errado,” Oct. 23, 1959, p. 1.

Politically motivated, the journal *Tempo Presente* advises certain intellectuals, artists and writers (including JGS) to leave the country.

26. Manuel Calado, “Crónica da Minha Rua: Depois da Chuva,” Apr. 12, 1962, p. 1.

Quotes JGS’s observation that the day’s youth, without concerns or problems, applaud everything with a smile on their lips while they play the lottery.

27. ANI, “Notícias de Espectáculos Portugueses,” Feb. 14, 1963, p. 2.

JGS will lecture on “Precursores da Moderna Poesia Portuguesa.”

28. “Os Açores e a sua propaganda através da literatura e do jornalismo,” Jan. 17, 1964, p. 4.

JGS is among those Portuguese writers who could be encouraged to write about the Azores.

29. Mário Matos e Lemos, “Poesia em Prosa,” June 22, 1964, p. 3.

A favorable review of JGS’s *Itinerário Histórico da Poesia Portuguesa*, just published in *Arcádia*’s “Biblioteca de Bolso.”

30. “A Nova Literatura Portuguesa Não é Conhecida no Brasil!” Sept. 15, 1964, pp. 1, 4.

JGS was included in a mission to Brazil.

31. ANI, “Noticiário de Letras Portuguesas,” Apr. 25, 1965, p. 4.

JGS has translated Emile Zola’s novel *Teresa Raquin*.

32. ANI, “Escritor terrorista premiado em Lisboa,” May 24, 1965, pp. 1, 8.

JGS was a member of the jury that awarded the Sociedade Portuguesa de Escritores’ Grand Prize for the Novel to Luandino Vieira’s *Luanda*.

33. João Gaspar Simões, “Crónica Literária” (from the *Diário de Notícias*), Oct. 22, 1965, p. 6.

Assessment of José Rodrigues Miguéis's work.

34. "Faleceu o Poeta e Escritor José Régio," Dec. 29, 1969, p. 1.

JGS was a founder of the journal *presença*.

35. "Erotismo é ou não Pornografia?" Apr. 1, 1970, p. 4.

Testifying for the defense in the Natália Correia trial over her *Antologia da Poesia Portuguesa Erótica e Satírica, dos Cancioneiros Medievais à Actualidade*, JGS conceded that erotic poetry can be pornographic.

36. "Noticiário Regional Português," Oct. 6, 1970, p. 2.

JGS has been elected to the Brazilian Academy of Letters as a corresponding member.

37. João Gaspar Simões, "A Coroa," Sept. 22, 1972, p. 4.

Essay on Sigrid Undset's novel.

ADOLFO CASAIS MONTEIRO (1908-1972)

1. "Contribuições Para o Intercâmbio Intelectual Luso-Brasileiro," June 13, 1941, p. 6.

ACM is one of the many Portuguese intellectuals who could help to promote the cause of Luso-Brazilian relations.

2. José Gomes Ferreira, "O Espectáculo das Ruas: A Menina do Rés-do-chão," Oct. 25, 1945, p. 1.

ACM "é poeta e tem altura suficiente para te dar a lua se lha pedires."

3. Adolfo Casais Monteiro, "Como Pensam os Escritores Portugueses: Os Democratistas da Última Hora," Dec. 14, 1945, pp. 1, 6,

Essay.

4. Adolfo Casais Monteiro, "Um novo livro de novellas—'Onde a noite se acaba'—do Dr. J. R. Miguéis," Sept. 17, 1946, pp. 1, 4.

Review.

5. "Os intelectuais Portugueses Protestam! Cópia da representação na Presidência da República, em 22 de Novembro de 1946, por uma comissão de Escritores, Jornalistas e Artistas," Jan. 22, 1947, p. 6.

ACM is among the more than 200 signers.

6. "Continuam as prisões em Portugal dos elementos contrários à ditadura," Sept. 15, 1949, pp. 1, 4.

"No Barreiro, a polícia fechou dois cafés e prendeu os seus proprietários, por terem consentido na distribuição da propaganda do sr. General Norton de Matos, como também foi preso o escritor e jornalista, sr. Adolfo Casais Monteiro, por solidariedade com Rodrigues Lapa, num artigo inserto na 'República,' jornal considerado órgão oficial da Candidatura, contra o qual se tem exercido prepotências tanto por parte da Censura, como da polícia, na sua distribuição pelos garotos."

7. ANI, "Restituído à Liberdade O Dr. Rodrigues Lapa," Jan. 17, 1949, p. 1.

"Lisboa, Jan. 15—Foram restituídos à liberdade, sob fiança, os srs. drs. Manuel Rodrigues Lapa e Adolfo Casais Monteiro, e enviados os respectivos processos ao Tribunal. O motivo da prisão do sr. dr. Adolfo Casais Monteiro foi um artigo seu, publicado na 'República' e considerado insultuoso para o povo português e para a independência do poder judicial."

8. Manuel Rodrigues Lapa, "Ainda o caso da Prisão do Prof. Rodrigues Lapa," Mar. 5, 1949, pp. 1, 4.

"O pobre do Casais Monteiro já sofreu as consequências da simpática solidariedade de que teve para comigo: ferraram com ele no Aljube."

9. "Noticiário das Letras e Artes," Feb. 24, 1951, p. 3.

ACM has contributed to the volume *Leonardo Coimbra*.

10. "Aspectos do Intercâmbio Entre Portugal e Brasil," Sept. 2, 1952, pp. 1, 4.

The Brazilian Odorico Tavares notes that ACM is among the contemporary Portuguese writers now being read in Brazil.

11. "O escritor Erico Veríssimo proferiu ontem uma palestra nesta cidade," Dec. 1, 1955, pp. 1, 6.

ACM is one of the modern Portuguese writers being read in Brazil.

12. Adolfo Casais Monteiro, "Exame de Consciência dum Crítico," Feb. 28, 1957, p. 4.

Essay reprinted from *Diário de Lisboa*.

13. "Diário de Portugal: Letras e Artes," Apr. 9, 1958, p. 2.
 In its first issue *Cadernos do Meio-Dia* includes unpublished work by ACM.
14. "Notas Resumidas," Dec. 8, 1958, p. 5.
 In Brazil Agir has published ACM's *Estudos Sobre a Poesia de Fernando Pessoa*.
15. Dutra Faria, "O Caso, Agora, é Sério," May 31, 1960, p. 3.
 There is a "war" on against Salazar, but this time is not Casais Monteiro or his friends at the *Portugal Democrático* of São Paulo who are to blame. The culprit is the actress Maria della Costa, who has declared her war on Salazar in a public pronouncement. The first person to congratulate her on her actions was Henrique Galvão. The second was ACM.
16. Dutra Faria, "Palavras Que Alegram e Palavras Que Entristecem," Oct. 5, 1960, pp. 1, 6.
 Offers an answer to ACM's attack, in *Portugal Democrático*, on liberals who proclaim their anti-communism. Question the anti-communists about Portugal's African colonies, he suggests, and see what they say.
17. "Fernando Pessoa Traduzido Na Alemanha," Dec. 1, 1965, p. 2.
 In this book Georg Lind includes letters from Pessoa to ACM.
18. "Reforma do ensino em Portugal," Apr. 22, 1971, pp. 1, 6.
 ACM was among those who, writing from abroad, participated in the discussion over work and salaries at the university in Coimbra.
19. "Notícias Diversas de Portugal," Aug. 1, 1972, p. 3.
 "Faleceu ontem na cidade de São Paulo, no Brasil, onde residia há dezoito anos, o poeta e entusiasta português Adolfo Casais Monteiro. Contava sessenta e quatro anos, era actualmente professor de literatura portuguesa na Faculdade de Filosofia, Ciências e Letras da Universidade de Araraquara; e, recentemente, havia sido publicada, sob o título *Poesias Completas*, toda a sua obra poética desde 1929 a 1969."